

عبدالفتاح سپرو

## ڪلاسيڪل ۽ جديد شاعريءَ ۾ تصوف جو فڪر (هڪ تنقيدي جائزو)

**Abstract:**

### A CRITICAL EVALUATION OF MYSTICISM / SUFISM IN SINDHI POETRY - CLASSICAL PERIOD TO MODERN TIMES

*Sufism is a code of life which teaches us to lead a simple, pure and abstemious life by waging war against cruelty, injustice, barbarism, selfishness, jealousy, and by purifying our hearts and preaching selflessness, spiritual development, self-recognition, philanthropy, love, fraternity equality, peace and considering pains of humanity to be one's own by preferring love of God and valuing human being. Sufism and its thought has been the nucleus and central point of every religion in every period. It does not simply believe in rules, but it is a beautiful amalgamation of belief and philosophy, accompanied with actions.*

*Historically speaking, Sufism has witnessed two great periods in Sindh, first starting with the rise of Vadanayat, Apanshadan, and Bhaghwat Geeta, from 1500 B.C to the 2nd Hijrah, and the second one starting from the 2nd Hijrah to the present time, with the rise of Islam, called the Islamic period.*

*In the history of the development of sufi sect in Sindh, we find the first sufi name of Abu Ali Sindhi who had met the great Islamic sufi of Iran, Bayazaid Bustani (who died in 261 Hijrah, 875 A.D). Abu Ali Sindhi was greatly influenced by him through his teachings, and in return, he also influenced Bayazaid through his teachings.*

*The Soomra period is considered to be basic and founding period of the Sindhi literature. During this period, romantic tales, epic poems, epoch tales of generous lords and incidental poems came to be fashioned. During this period, the preachers of different Islamic sects reached Sindh. From amongst them were Qadari, Saharwardi and Ismaeli. The Ismaeli preachers put their message before people in poetic way, which were called "Ginan".*

**تصوف** زندگي گذارڻ جو هڪ ڍنگ ۽ رويو آهي، جنهن جا مول متا آهن، ڏاڍ، ڏمر، جبر، بربريت، ظلم، قهر، نفس پرستيءَ کان بچڻ، ڪيني، حسد، ساڙ ۽ بغض کان پنهنجيءَ دل کي پاڪ ۽ صاف رکڻ، (يعني اندر اجارڻ) روحاني ترقي ڪرڻ، پاڻ سڃاڻڻ، حقيقت سڃاڻڻ، انسان ذات سان اتحاد، امن ۽ پيار محبت ڪرڻ، عدل، انصاف، پاڻي، مساوات قائم ڪرڻ، ٻئي انسان جي تڪليف کي پنهنجو درد سمجهڻ، انسان جي عظمت ۽ عشق حقيقي تصوف جو روح آهن. تصوف هر دور جي مذهب ۾ مرڪزي نقطو رهيو آهي. خدا پرست انسانن جو اهو عقيدو آهي ته مالڪ مهربان هر هنڌ، هر جاءِ، هر سُو حاضر ۽ ناظر آهي، جيڪو تصوف جو بنيادي اصول آهي، تصوف جو دارومدار فقط عقيدتي تي ناهي، بلڪ هي عقيدتي ۽ فلسفي جو حسين سنگم آهي. ان بنياد تي اهو چوڻ درست ٿيندو ته تصوف عوامي عقيدن جي ترقي يافته ۽ اعليٰ ارفع صورت گري آهي.

”جيڪو انسان انسانيت جو قدر ڪري ٿو، ڪنهن کي گهٽ نٿو ڄاڻي، سڀ ۾ چڱائي پسي ٿو، جنهن وٽ عاجزي آهي، اهو ئي حقيقت جون راهون ڳولي لهي ٿو، ٻين کان پاڻ کي گهٽ سمجهي ٿو، مشاهدا ماڻي ٿو، تڏهن ئي حقيقي قرب کيس نصيب ٿئي ٿو.“<sup>(1)</sup>

تصوف جي ابتدا بابت محمد حسين ڪاشف جي راءِ آهي ته: ”هن فڪر چيهين ۽ ستين صدي ق.م. کان به اڳ ۾ باقاعده وجود ورتو آهي. ’آرڻيس‘ نالي هڪ شخص انهن ويچارن کي باضابطه شڪل ڏني جيتوڻيڪ سندس خيال ’سامي ۽ زرتشتي‘ عقيدن جو نتيجو هئا. هو انسان ۽ خدا جي وچ ۾ ڳانڍاپي ۽ هر آهنگيءَ جو قائل هو. جنهن لاءِ ’آرڻيس‘، ’ٿيور‘ جو لفظ استعمال ڪيو.“ هو اڳتي لکي ٿو ته: ”هر قليطس (۴۷۵-۵۳۸ ق.م.) پهريون صاحب ذهن فرد آهي، جنهن اهو اظهار ڪيو ته، ’مون پنهنجي نفس اندر غوطو لڳائي حقيقت کي تلاش ڪيو آهي. پنهنجي طرف نه پر ڪلمي کي غور سان ٻڌو آهي. هي تسليم ڪرڻ حڪمت آهي ته، سڀئي شيون هڪ ئي وحدت ۾ لاڳاپيل آهن. هو انهيءَ ڪلمي کي ’لوگس‘ جو نالو ڏئي ٿو.... زرتشت خدائِ واحد جي عبوديت جو اعلان ڪيو ۽ ان لاءِ ’اهر مزد‘ جو لفظ استعمال ڪيو. قديم زماني ۾ ’اهورا‘ جو لفظ آريائي خدا جي لاءِ استعمال ڪندا هئا. رگ ويد ۾

انهيءَ لفظ کي 'اشوره' سان تعبير ڪيو ويو آهي. (۲)

محمد حسين ڪاشف يهوديت ۾ تصوف بابت 'عهد نامہ عتيق' جو حوالو ڏيندي لکي ٿو: "يهودي تصوف جو مرڪزي موضوع عرش يا تخت خداوندي رهيو آهي، جنهن جو ذڪر عهدنامہ عتيق ۾ 'نبي حزقي ايل' جي صحيفي جي پهرين باب ۾ لکيل آهي: 'نبي حزقي ايل، هڪ عجيب و غريب نظارو ڏٺو، جنهن ۾ مختلف فرشتا هڪ تخت کي کڻي وڃي رهيا هئا. اهو خدا جي جلال جو اظهار هو. "اڳتي عيسائيت ۾ تصوف جي فڪر لاءِ لکي ٿو: "عيسائي صوفيانه فڪر ۾ 'ڪليمنت' جي اهم شخصيت آهي. هن جي زندگيءَ جو ڪافي عرصو اسکندريه (مصر) ۾ گذريو. فڪري طور تي هو 'فلاطينوس' ۽ ٻين فلسفين کان متاثر هو.

'ڪليمنت' (پيدائش ۱۵۰ع ۽ وفات ۲۱۶ع) جو خيال هو ته، 'خدا انسان جي عقل ۽ حواس کان ايتري قدر ماورا آهي، جو منطقي اصطلاحن جي وسيلي ان جو سمجهائڻ ناممڪن آهي. 'خدا تائين هو ٽن منزلن جو ذڪر ڪري ٿو. (۱) نفساني طهارت (۲) منطقي تجزيو (۳) مادي ۽ غير مادي شين جي صفات کي ذهن مان يڪسر خارج ڪرڻ ۽ پنهنجو پاڻ کي مسيح جي ذات ۾ گم ڪرڻ. ان بعد ئي تقويٰ جي واديءَ مان گذري 'خدا مطلق' جو علم حاصل ڪري سگهجي ٿو. 'يوحنا رسول' جي مطابق خدا محبت آهي. (يوحنا ۴-۵) خدا نور آهي (يوحنا ۱-۵) خدا روح آهي. (۴-۲۲) حضرت عيسيٰ جو فقرو آهي ته: 'آسماني بادشاهت اوهان جي اندر آهي، جيڪو پنهنجي نفس کي سڃاڻي ٿو، اهو ان کي حاصل ڪندو. 'مسلم صوفياءَ جو 'من عرف نفسه، فقد عرف ربه' جو قول به دراصل انهيءَ صدا جي بارگشت آهي. (۳)

"ويدانت ۾ احديت کي ادويتا (جو به نه هجي) ۽ حقيقت مطلق يا ذات بحت کي پرمر يا برهمڻ جو نالو ڏنو وڃي ٿو. هنن جو خيال آهي ته 'برهمڻ' کان جڳ (ڪائنات) جو صدور ٿيو آهي. جيو آتما (انساني روح)، پرمر آتما (روح ڪل) کان جدا ٿي آهي. جڏهن جيو آتما تي، پرمايا يا ڪثرت جو فريب ظاهر ٿي وڃي ٿو ته هو مُڪتي لاءِ ڪو مثال هوندو آهي. پنهنجي اصل يا مُبداءِ ۾ فنا ٿي وڃڻ جي ڪوشش ڪندو آهي انهيءَ جي حاصلات لاءِ مجاهدي رياضت يا عمل ۽ ڪرم جو رستو ضروري آهي. گيتا جي تعليم يا فلاسافيءَ ۾ بنيادي طور تي هيڪڙائيءَ عنصر سمايل آهي. (۴)

صوفيانه مسلڪ سان وابسته ٻي ۽ ٽين صدي هجريءَ ۾ جن بزرگن جا نالا ملن

ٿا، انهن مان حضرت بايزيد بسطاميءَ جو نالو قابل ذڪر آهي. ان ۲۶۱ھ (۸۷۵ع) ۾ وفات ڪئي، تذڪرن مان معلوم ٿئي ٿو ته حضرت بايزيد بسطاميءَ جي ملاقات سنڌي بزرگ ابو علي سنڌيءَ سان ٿي هئي. ابو علي سنڌي صوفيانه تعليم کان واقف هو. حضرت بايزيد بسطاميءَ چوي ٿو ته مون کانئس فنا ۽ توحيد يعني تصوف جو علم سڳيو ۽ ابو عليءَ مون کان الحمد شريف ۽ سورة اخلاص جي تفسير معلوم ڪئي، ان مان ظاهر ٿئي ٿو ته ٻي کان ٽين صدي هجريءَ تائين سنڌ ۾ تصوف جي تعليم رائج هئي. بلڪ ان کان پوءِ به سنڌ جي عالمن ۾ تصوف جي اصولن جو اثر نظر اچي ٿو. ابو العباس محمد بن محمد وراق ديبلي اصل ۾ ديبل جو رهاڪو هو، ديبل مان عرب دنيا ڏانهن اُسهيو. اتي وڃي علم حديث حاصل ڪري وڏو عالم فاضل ۽ محدث ٿيو. ان کان پوءِ اسلامي دنيا جي ڪيترن ئي ملڪن جو سير و سفر ڪيائين، ۽ سن ۳۲۵ھ (۹۵۶ع) ۾ وفات ڪيائين. هو محدث به هو ته وڏو عابد ۽ زاهد به هو. 'زاهد' جي لقب سان ياد ڪيو ويندو هو. ان دؤر جي هڪ ٻئي سنڌيءَ عالم احمد بن سنڌي جو نالو به ملي ٿو. جيڪو بغداد ۾ رهندو هو. هو عالم ۽ فاضل هجڻ سان گڏوگڏ عابد ۽ زاهد به هو.

مطلب ته ٽين ۽ چوٿين صدي هجريءَ ۾ اهڙن ڪيترن ئي سنڌي عالمن جا نالا ملن ٿا، جيڪي سنڌ مان وڃي بغداد، بصري ۽ ٻين شهرن ۾ رهيا ۽ اتي ئي عالمي دنيا ۾ پنهنجو نالو ڪڍيائون. هنن جي جيڪا رهڻي ڪهڻي بيان ٿيل آهي، ان مان معلوم ٿئي ٿو ته، هو صوفيانه تعليم جو عملي نمونو هئا. اهو ڏيکاري ٿو ته سنڌ ۾ صوفيانه تعليم موجود هئي.

مٿين حوالن مان معلوم ٿئي ٿو ته تصوف جو اصطلاح ايترو ئي قديم آهي، جيتري انساني شعور و فڪر جي تاريخ، تصوف ۽ ان جي ماهيت بابت بحث تاريخ جي هر دؤر ۾ رهندو آيو آهي. جيئن محمد حسين ڪاشف پنهنجي مقالي ۾ لکيو آهي ته: "انساني خيالن ۽ فڪر جي واڌاري سان گڏ هن فڪر کي ڳولڻ ۽ تلاشڻ جون ڪوششون هميشه جاري رهيون آهن. نتيجتاً ڪيترن ئي نظرين، رايين ۽ روايتن جنم ورتو، تاريخي طور تي هن فڪر لاءِ دؤر قديم کان يوناني تصورات، هندي ويدانت، يهودي تصوف، ٻڌ ڌرم ۾ نروائيت وارو فلسفو، عيسائي تصوف، بابلي ۽ مصري اسرار باطنيت، ڪنفيوشي نظريا، زرتشتي خيالات مختلف صورتن ۽ زاوين ۾ نظر اچن ٿا. هن تصور کي ڪٿي سوسطائيتي، ڪٿي عرفاني تحريڪ، ڪٿي نوفلاطونيت جو نعم البدل

داخل ٿي چڪو هو.“ (۷)

پير نورالدين اسان کي تصوف جي راه سمجھائيندي چوي ٿو ته: سڀ کان پھريان نالو الله جو وٺڻو آھي، جيڪو هن ڪل ڪائنات جو مالڪ، خالق ۽ ڪارساز آھي. پوءِ محمد ﷺ جو جيڪو سمورن جھانن لاءِ رحمت اللعالمين بڻجي آيو آھي، جيڪو الله جو سچو نبي آھي. جڏهن ماڻھو اھو رستو وٺندو ۽ اھڙي راھ روي ھلندو ته اھو ئي حقيقي محبوب جو ديدار درشن ماڻين سگھندو.

پھلا نام الله ڪا ليجئي، دوجھا محمد ڪا ڪيجئي،

ساچا نام نبي ڪھلا وي، تب شاھ ڪا درشن پاوي.

يا

جو ڄاڻو الله پڇانئي، تو پھلي آپ پڇاڻ،

جو ڪچ ھي پڇانئا، وھ سڀ تجھ مانھين ڄاڻ. (۸)

فرمان الھي آھي ته: ونحن اقرب اليه من حبل الوريد: يعني الله تبارڪ وتعالیٰ انسانن لاءِ فرمائي ٿو ته: ” ۽ اسان کيس سندس شھ رڳ کان به ويجھا آھيون. (جا گچي ۽ جي ٻنھي پاسن تي ڏسڻ ۾ اچي ٿي)“ (۹)

مطلب ته مالڪ مھربان انسان جي اندر ۾ موجود آھي. اھڙي نموني پير صاحب ٻئي ’گنان‘ ۾ چوي ٿو ته، جيڪڏھن پنھنجي رب کي سڃاڻڻ چاھين ٿو ته پنھنجو پاڻ کي سڃاڻ ۽ جيڪو ڪجهه تون ڄاڻڻ گھرين ٿو اھو پنھنجو پاڻ ۾ ڳول. تون پاڻ کي فنا ڪر، پنھنجي وجود کي وڃاءِ، ڇاڪاڻ ته وجود وڃائڻ کان سواءِ تون الله کي سڃاڻي نه سگھنديين. شاھ لطيف به اھڙو ئي درس ڏيندي چوي ٿو ته:

وڃائي وجود، تھان پوءِ تڪبير ڇو.

ڊاڪٽر نور افروز خواجه لکي ٿي ته: ”سنڌ جي صوفي بزرگن ۽ ويدانتي شاعرن جي ڪلام وانگر گنان ۾ به انسان ۽ انسان شناسي ۽ جي ڳالھين ۽ قدرن جا نقطا سمايل آھن. گنان صوفياڻن نقطن، خيالن، ويدانتي ويچارن، اخلاقي ۽ ناصحائين ڳالھين سان ڀريل آھن.“ (۱۰)

گنان جي شاعرن بعد سنڌي ٻوليءَ ۽ ادب جو پھريون وڏو شاعر قاضي قادن (۸۷۹ - ۹۵۸ھ مطابق ۱۵۵۱ع وفات) آھي، جنھن جو شمار ھند توڙي سنڌ جي اعليٰ پايي وارن صوفي شاعرن ۾ ٿئي ٿو، اھو ئي سبب آھي جو کيس سنڌي اساسي شاعريءَ جو

سمجھيو وڃي ٿو. انھن سڀني نظامھائي فڪر جو پنھنجو پنھنجو دائرو ۽ پنھنجو پنھنجا تصورات آھن.“ (۵)

سومرن جي دؤر کي سنڌي ادب ۾ بنيادي دؤر واري حيثيت حاصل آھي. ڇاڪاڻ جو ھن دؤر ۾ رومانوي داستانن، رزمي واقعن، سخين سردارن جي ڪارنامن ۽ واقعاتي بيتن جو بنياد پيو. قصن ۽ واقعن ذريعي سنڌي بيت ڳاھن جي صورت ۾ ظاھر ٿيا. ھن دؤر ۾ مداحيه، ھجويه ۽ ملامتي بيتن سان گڏ مذھبي شاعريءَ جو پڻ بنياد پيو. سومرن جي دؤر ۾ مختلف اسلامي فرقن جا داعي تبليغ لاءِ سنڌ پھتا، جن ۾ قادري، سھروردي، ۽ اسماعيلي شامل ھئا. اسماعيلي داعين پنھنجو پيغام شاعرانه انداز ۾ سنڌي ماڻھن اڳيان رکيو، جنھن کي ’گنان‘ چيو وڃي ٿو. انھن مان پھريون بزرگ سيد نورالدين ۴۶۲ھ (۱۰۷۹ع) ھو، جنھن سنڌي، ھندي ۽ گجراتيءَ جا گاڏڙ لفظ ملائي بيت ناھي انھن کي اسلامي تعليمات جو ذريعو بنايو. ان بعد پير شمس سيزواري (۱۰۶۵ع-۱۱۷۶ع) پير شھاب الدين ۽ سندس فرزند پير صدرالدين (۱۲۹۰-۱۴۰۹) به اھڙي قسم جا تبليغي بيت چيا آھن، جن کي سنڌي ٻوليءَ ۾ تصوف جي ابتدائي شاعري چيو وڃي ٿو.

”گنان اھو منظوم صوفياڻو ۽ ويدانتي ڪلام آھي، جيڪو يارھين صدي عيسويءَ کان وٺي ارڙھين صدي عيسويءَ تائين ڌار ڌار دؤرن ۾ ڌار ڌار پيرن، مختلف مقامي ٻولين جھڙوڪ: ھندي، سنڌي، پنجابي، سرائڪي، ڪچي، گجراتي ۾ منظوم ڪري، نون اسماعيلي مسلمانن مريدن کي ڏنو انھيءَ ڪري ته جيئن اھي پنھنجي نئين مذھب اسلام جا اصول، ان جي تعليمات، ان جون سمجھاڻيون ۽ ڪريا ڪرم جا طور طريقا، اصول، راز رمزون سنڌن ئي مقامي زبانن ۾ آسانيءَ سان سمجھي سگھن ۽ انھن کي ياد ڪري سگھن ۽ پنھنجي ايندڙ نسل تائين پھچائي سگھن. انھيءَ ڪري اسماعيلي جماعتي طريقي ۾ گنان کي مذھبي حيثيت حاصل رھي آھي، جنھن ۾ ديني تعليم سان گڏ مذھبي تصوف ۽ ويدانت جي تعليم پڻ ڏنل آھي.“ (۱)

ميسٽر عبدالمجيد سنڌي پنھنجي ڪتاب ’سنڌي ادب جي تاريخي جائزي‘ ۾ لکي ٿو ته: ”اسلامي مبلغن جي ڪلام ۾ تبليغي نوعيت جا اشعار ملن ٿا، جن ۾ اسلامي اصولن سان گڏ اخلاقي ھدايتون، ۽ دنيا جي بي ثباتيءَ جو ذڪر به نظر اچي ٿو. ان مان معلوم ٿئي ٿو ته، روحانيت ۽ تصوف جو مضمون ھن دؤر ۾ سنڌي شاعريءَ ۾

شاه عنات چوي ٿو ته، جيڪي الله وارا آهن، اهي اڌ رات جو اُٿي پنهنجي مالڪ جي عبادت ۾ مشغول ٿي ويندا آهن. ساڻس اور (دلي حال احوال) ڪندا آهن، انهن کي صرف ئي صرف محبوب سان ملڻ جي تات ۽ طلب هوندي آهي، اهي پنهنجون محلاتون، بنگلا ۽ گهر گهات ناهن ناهيندا، ڇاڪاڻ جو انهن جو دنيا جي ٺاه ٺوه سان ڪوبه واسطو نه هوندو آهي. انهن جي دل ۾ فقط هڪ ئي ڳالهه هوندي آهي ته ڪڏهن ٿو محبوب سان ميلاب ٿئي. ٻئي بيت ۾ چوي ٿو ته: الله وارن تي دنياوي لاهه ڇاڙها ايندا رهندا آهن، اها توکي ڄاڻ هجڻ گهرجي پر اهڙي وقت ۾ الله تي توکل رک، پنهنجي پاڻ کي ان مالڪ حقيقي جي محبت ۾ پڄائي پختو ڪر. پنهنجي تن من مان غير گمان ڪڍي ڇڏ، اهڙي طرح پاڻ کي پل پوءِ پيچ ته محبت ڇا آهي.

شاه لطف الله قادري (۱۷۲۰ھ - ۱۲۱۱ع کان ۱۷۹۰ھ - ۱۷۷۹ع) هڪ اهل دل صوفي ۽ پنهنجي وقت جو وڏو بزرگ ۽ سنڌي ڪلاسيڪي شاعريءَ جو اهم نالو آهي. هن کي شاه عنات ۽ شاه لطيف جي وچ واري ڪڙي سمجهيو وڃي ٿو. هن جي ڪلام ۾ ”حق ۽ حقيقت جي تلاش ۾ طالبن ۽ سالڪن جي جدوجهد کي تمثيل طور سامونڊين، ناڪئن جو منزل مقصود ڏانهن هاڪاري هلڻ ۽ جوڳين آديسين جو سندن ياترائن خاطر ڪشالن ڪٽڻ سان پيٽي تفصيلي سمجهاڻي ڏنائين.“<sup>(۱۵)</sup> هن پنهنجي ڪلام ۾ تصوف جو هي طريقو ٻڌايو آهي ته:

واحدت سڀ وجود ۾ هيڪا هيڪا پسڻ،  
اُوءِ ٻڻايان بهار ٿيا، دعويٰ دمر نه ڪن،  
سي منجه حيرت رهن، ڪين ڪيائو تڪيو.

يا

اندر اوطاقون اوءِ، سير سبحان جي پٺا،  
سي پسي پروردگار کي، منا مني وٺا،  
لَا فَاعِلَ فِي الْوُجُودِ إِلَّا اللَّهُ، نَكُنْجَانِ نَكُنْجَ تَاءِ،  
وادي تنهن وٺا، جا نسور ٿائي ’ناه‘ جي.<sup>(۱۶)</sup>

الله هر هڪ وجود ۾ موجود آهي، ان کي اهي ئي ڏسندا، جن جي محبت هڪ سان هوندي، اهي ٻين کان ڌار آهن، ٻي ڪابه دعويٰ نه ڪندا. اهي حيرت ڪندا، جن هڪ هنڌ ويهي رب نه ريجهايو ۽ هيڏانهن هوڏانهن وقت گذاريو پر حقيقت کي رسي نه

ابو ڪونيو ويندو آهي. سندس ڪلام ۾ تصوف جهلڪندي نظر اچي ٿو.

ڪنز، قدوري، قافيه، ڪي ڪين پڙهيام،  
اهو پارو ئي ٻيو، جتان پرين لڌام.  
يا

اسين سڪئون جن کي، تان سي اسين پاڻ،  
هاڻي وڃ گمان، سهي سجاتا سپرين.<sup>(۱۱)</sup>

شاه ڪريم (۹۳۳-۱۰۳۲ھ) جي ڪلام ۾ به تصوف نمايان نظر اچي ٿو ڊاڪٽر بلوچ جي راءِ آهي ته: ”شاه عبدالڪريم پنهنجي سلوڪ جي محفلن ۾ تصوف جي ڳوڙهن رازن ۽ نصيحت آموز موضوعن جي سمجهاڻي ڏيندي پنهنجا ۽ ٻين سالڪن جا بيت فقيرن آڏو پڙهيا، جيڪي پوءِ سندس مرید محمد رضا ’بيان العارفين‘ ۾ قلمبند ڪيا.“<sup>(۱۲)</sup>

پاڻياريءَ سر بهڙيو، جر تي پڪي جيئن،  
اسان سڄڻ ٿيئن، رهيو آهي روح ۾.  
يا

سوئي هيڏانهن سوئي هوڏانهن، سوئي من وسي،  
تي هيڏانهن سوئي سوئي سو پسي.<sup>(۱۳)</sup>

شاه عنات رضوي، ڪلهوڙن جي اوائلي دؤر ۾ وڏي پايي جو شاعر ۽ بزرگ ٿي گذريو آهي، جنهن جي پيدائش جو عرصو ڊاڪٽر بلوچ (۱۷۳۱ھ - ۱۷۳۵ھ) مقرر ڪيو آهي، سندس ڪلام ۾ تصوف جا ڪيئي راز ۽ رمزون آهن. جيئن چوي ٿو:

آڏيءَ جو عنايت چئي، اُوءِ الڪ سين اورين،  
جهوپا نه جوڙين، مچڻ پوي وٺ وصال کي.  
يا

رڪي توکل تن ۾، پهرين پڄائج پاڻ،  
سناسي سيد چئي، اهوئي ڄاڻج ڄاڻ،  
ڪڍي ڇڏج ڪاپڙي، سندو غير گمان،  
پهرين پلج پاڻ، پوءِ پڄائج پريتڻو.<sup>(۱۴)</sup>

يا

ڪاتب لکن جيئن، لايو لامر الف سين،  
اسان سڄڻ تيئن، رهيو آهي روح ۾.<sup>(۱۸)</sup>

خواجہ محمد زمان لنواريءَ وارو (۱۱۸۸ھ - ۱۲۸۰ع کان ۱۲۸۲ھ - ۱۲۸۴ع) نقشبندي سلسلي جو صوفي شاعر ۽ بزرگ هستي ٿي گذريو آهي، جنهن جي مرید ٿيڻ جو ارادو شاھ لطيف بہ ڏيکاريو هو پر ٿي نہ سگهيو. مخدوم عبدالرحيم گروھڙيءَ جھڙو جيد عالم بہ سندس مرید هو. ڪچ پيچ جي علائقي ۾ سندس ڪيترائي مرید پڻ هئا. سندس سموري شاعريءَ ۾ وحدت ڪثرت ۽ صوفيت جو رنگ جابجا ملي ٿو، هو چوي ٿو تہ:

لڳو واءُ وصال، جنين ساعت هيڪڙي،  
تن سا لڏي لال، جنہ لءِ جڳ خلقڻو.

يا

نڪي اوڏو اک ڪي، نڪي نظرا ڏور،  
وچان ان وهلور، جن ڏنو اڻ ڏيڻ ۾.<sup>(۱۹)</sup>

روح فقير بہ ڪلهوڙن جي ڏڙ ۾ ٿي گذريو آهي، هي غلام شاھ ڪلهوڙي جو ملازم هو، پوءِ فقيريءَ جو رنگ لڳس جنهن کيس رچائي ريتو ڪيو، جنهن بعد هن ’ڪنڊڙيءَ‘ کي وسايو. پاڻ وڏو عالم ۽ فاضل هو. سندس ڪلام ۾ تصوف جو جلوو چٽو پتو ظاهر آهي. هن جي نظر ۾ هر شيءِ ۾ مالڪ پاڻ موجود آهي اهڙي اپٽار ڪندي چوي ٿو تہ:

پپر ۾ پرميشور تہ، پپر ۾ پيو،  
نمين ٿو نم ڪي تہ، ڪنڊو ڪنهن ڪيو.  
مندر ۽ مسجد ۾، پري هڪ ڏيئو،  
’روحل‘ ڪيئن پيو، خلل هن خلق ۾.

يا

پنهنجون اڪيون پاڻ ۾، جوڙي رکيون جن،  
سو سو پيرا ساعت ۾، ٿا پلپل پرين پسن،  
تن تحصيلون تمام ڪيون، محبت جن جي من،  
روحل مٿان تن، لٿا حرف حساب جا.<sup>(۲۰)</sup>

سگهيا. ٻئي بيت ۾ چوي ٿو تہ: جن سبحان جو دیدار ڪيو انهن جي دل، من اندر محبوب ائين رهيو جيئن ڪو مهمان ڪنهن جي اوطاق تي اچي ۽ ميزبان خوشيءَ ۾ نہ ماري، ان جي خدمت ڪندي نہ ڍاپي. اهي الله جي محبت عبادت ۾ اهڙا تہ محو ٿي ويا جو پروردگار کي ڏسي انهن سمجهيو تہ اسان جو حج بہ اهوئي آهي. انهن پنهنجي دل مان مني وڃڻ جو خيال لاهي ڇڏيو، جتي حج جي وقت قرباني ڪئي ويندي آهي ۽ پوءِ حج قبول پوندو آهي. هو چون ٿا تہ الله جي وجود کانسواءِ اسان ڪوبہ ڪم نہ ڪري سگهون يا اسان ۾ ڪنهن بہ ڪم ڪرڻ جي طاقت نہ آهي پر اهو مالڪ مهربان ئي آهي، جنهن جي توسط سان هر اولو ڪم بہ سولو ٿي پوي ٿو. آخري ست ۾ شاھ لطيف الله قادري چوي ٿو تہ اهي انهيءَ وادي يا هنڌ پهتا آهن جتي الله پاڻ موجود آهي.

شاھ لطيف (۱۱۰۲ھ - ۱۲۸۹ع کان ۱۱۶۵ھ - ۱۲۵۲ع) جو سمورو ڪلام تصوف جو تاجي پيٽو ليکيو وڃي ٿو. سنڌ ۾ جتي تصوف جي سهروردي، قادري، چشتي ۽ نقشبندي طريقن جي موجودگي نظر اچي ٿي. اتي سنڌ جي صوفين وٽ سندن فڪر جي نسبت سان اختيار ڪيل طريقن جي ڪري ڪن نون روين وجود ورتو، انهن ۾ قلندري، اويسي، لطيفي، ميان وال طريقو ۽ ملامتي طريقو شامل آهن. لطيفي طريقي لاءِ محمد حسين ڪاشف لکي ٿو تہ: ”هي طريقو عام نہ آهي، ليڪن شاھ عبداللطيف پٽائي جن ذڪر ۽ فڪر ۽ سماع وغيره جو سلسلو جنهن انداز سان شروع ڪري هڪ روايت جو بنياد وڌو، ان ڪري سندس درگاه جا فقير ۽ معتقد ان کي لطيفي طريقي سان تعبير ڪن ٿا ۽ سندس ان ذڪر ۽ سماع جو سلسلو تاحال جاري آهي.“<sup>(۱۴)</sup>

شاھ لطيف جي نظر ۾ دنيا جي هر شيءِ اندر محبوب موجود آهي، اجل بہ اهوئي آهي تہ الله بہ اهوئي آهي، پرين بہ اهوئي آهي تہ پساہ بہ اهوئي آهي، جنهن کي ويري ٿا سمجهون واهرو بہ اهوئي آهي. وري ٿو چئي تہ خط و ڪتابت ڪرڻ وارا جيئن ’ل‘ کي ’ا‘ سان ملائي (لا) لکندا آهن، انهن پنهنجي اکرن جي وچ ۾ ڪائي وٺي يا خال نہ آهي، تيئن ئي منهنجي ۽ محبوب جي وچ ۾ ڪائي وٺي ناهي. جيئن لامر الف گڏيل آهن مون سان بہ پنهنجو محبوب ائين ئي گڏ آهي.

سو هي سو هو، سو اجل سو الله،  
سو پرين سو پساہ، سو ويري سو واهرو.

ٿيو، شاھ صاحب جيڪي روحاني حقيقتون مخفي طور بيان ڪيون، سي سچل بي ڌڙڪ ٿي کليءَ طرح بيان ڪيون. انهيءَ ڪري سندس ڪلام رندي، مستي ۽ بيباڪيءَ جو آئينو آهي. سچل جي ڪلام مان پڻ تصوف نمايان نظر اچي ٿو. هو چوي ٿو:

پنهنون پنهنون تي ڪريان، آءُ پڻ پنهنون پاڻ،  
اديون ٿيس اڃاڻ، جو ڪين پروڙيم پاڻ ڪي.

يا

جان پروڙيم پاڻ ڪي، تا آءُ پنهنون آهيان،  
ڪنهن طرف ڪاهيان جو طرف مڙئي تم ٿيا.

يا

پيهي پروڙيم، تان پنهنون پاڻ ٿي آهيان،  
پاڻ ٿي منجهان پاڻ ڪي، هي پڙلاءُ پيوم،  
صحيح ڪن ڪيوم، ته غير گمان اٿي ويا.<sup>(23)</sup>

سنڌي ڪلاسيڪي شاعريءَ جا اثر سنڌ جي سمورن ڪلاسيڪل شاعرن تي هڪ ٻئي پٺيان پوندا رهيا آهن. سنڌي ٻوليءَ جا اهڙا ڪيئي جديد شاعر آهن، جن تي پڻ پنهنجي پيشرو شاعرن جا اثر نمايان نظر اچن ٿا. جن ۾ هڪ اثر تصوف جو به نظر اچي ٿو. هتي اسان ڪجهه جديد شاعرن جي شاعريءَ مان مثال پيش ڪريون ٿا. سڀ کان پهريان مرزا قليچ بيگ جي شاعريءَ جو جائزو وٺنداسين. مرزا صاحب چوي ٿو:

چو حسن جي بازار ۾، پيو سير ڪرين؟  
دلبر پنهنجو پاڻ، لڪو لايو وتين،  
غيرت نه اٿئي، شرم نٿو توکي اچي،  
هو توکي ڏسي ۽ تون ٻين کي پيو ڏسين.  
خودي نه توڇڙي، توکي خدا جي ڪهڙي خبر؟  
چڏيئي نه ڪبر، پوئي ڪبريا جي ڪهڙي خبر؟  
ڪڍي جي ڪانه ڪدورت تو قلب پنهنجي مان،  
ته توکي صوفي صاف صفا جي ڪهڙي خبر؟<sup>(24)</sup>

مخدوم محمد زمان ’طالب الموليٰ‘ جي شاعريءَ ۾ سنڌ جي ساراهه سياسي سماجي حالتن جي عڪاسي، زماني جي حالتن جو ذڪر، حسن و عشق جو ذڪر،

مخدوم عبدالرحيم گروهڙي (۱۱۵۲ھ-۱۴۳۹ع کان ۱۱۹۲ھ-۱۴۷۹ع) سنڌ جو مجاهد عالم ٿي گذريو آهي، ذات جو مگريو هو. سندس جنم ڳوٺ واڙ تعلقي ڪپري ضلعي سانگهڙ ۾ ٿيو. سلطان الاولياءَ محمد زمان لنواريءَ واري جو مريد ٿيو ۽ جهاد ڪندي شهيد ٿيو. سندس ڪلام ۾ تصوف جو انداز هنن بيتن مان لڳائي سگهجي ٿو.

سسئي جي سمجه سين، جان پروڙيم پاڻ،  
تان پنهنون مون پند هو، وچان هٿڙم پاڻ،  
ونحن اقرب اليه من جبل الوريد، مون ۾ مون هين ساڻ،  
وفي انفسكم افلا تبصرون، پنهنجو پسنديس پاڻ،  
وهو معكم اينما ڪنتم، هر جاءِ توي ساڻ،  
تل اهو ئي آهيين، ظاهر باطن چاڻ،  
اينما تولو فثمر وجه الله، سمجه تنهنجو شان،  
وچي جنءَ گمان، سو سسئي آهي سڀڪو.<sup>(21)</sup>

سامي، ڪلهوڙن جي آخري دؤر ۾ شڪارپور شهر ۾ پيدا ٿيو ۽ تالپرن جو سمورو دؤر هن پنهنجي اکين سان ڏٺو. سندس پيدائش ۽ ديھانت جا سال ۱۴۳۲ع کان ۱۸۵۰ع آهن. هي سنڌي ويدانتي شاعريءَ جو روشن ستارو هو. سندس ڪلام سلوڪن جي شڪل ۾ موجود آهي، جنهن ۾ ويدانت جي پرچار هر جاءِ ملي ٿي. جيئن چوي ٿو:

پرميشر پرتڪ، سامي سورج جان رهي،  
انڌا ڏسن ڪينڪي، پتي پنهنجي اک،  
ڪوه ڪرين جڪ جڪ، ٿو در در ديوانن جان.

يا

انڌا ڪين ڏسن، پرتڪ پرميشور ڪي،  
پرم منجه پلي ڪري، پوندو جان پتڪن،  
سته سد سهي ڪيو، سامي سجاڳن،  
رتا رنگ رهن، دئيت ويڃائي دل جي.<sup>(22)</sup>

سچل سرمست (۱۴۳۹ع کان ۱۸۲۹ع) جو ڪلام فارسي، سنڌي، سرائڪي، پنجابي ۽ اردو ٻولين ۾ ملي ٿو. هي اهو ئي سچل آهي، جنهن لاءِ شاھ لطيف چيو هو ته: ’جيڪو ڪنو اسان چاڙهيو آهي، ان جو ڍڪڻ هي چوڪر لاهيندو.‘ بلڪل ائين ئي

هڻو دوئي کي ڏک، انالالحق حق انالالحق حق،  
محبت جا تون خيما ڪوڙ، بيائي ٻوڙ دليين کي جوڙ،  
دوئيءَ کي هڻ ڏک، انالالحق حق انالالحق حق،

يا

تون هڪ آهين  
مان هڪ آهيان  
هو هڪ آهي  
هڪ حق آهي  
حق هڪ آهي  
سڀ هڪ آهي  
سڀ حق آهي  
حق حق آهي. (۲۸)

شمشيرالحيدري وري چوي ٿو ته:

ڇا لئه پنهنجي ذات لڪايان، پاڻ پنهنون آءُ آهيان آهيان،  
اصلتون انالالحق الايان، ناهه نڳيءَ جا ڊاهيان ڊاهيان،  
آدم کان پي اڳ ۾ آهيان، لوح قلم جي بات بتايان،  
'ڪن فيڪون' جي چال چلايان، ڪين منجهانران ڪل بنيان،  
سڀ ڪنهن صورت صاحب آهيان، جڳ جڳ پنهنجوروپ متايان،  
ڪڏهن عيسيٰ موسيٰ آهيان، ڪڏهن ڪرشن، رام سڏايان،  
ڪڏهن احمد نانءُ رکايان، ڪڏهن گوتم بڻجي گيان ڪمايان. (۲۹)

نوجوان شاعر مور مغيريءَ جا احساس هن ريت آهن ته:

اسان پيار پالي نپايو آ دل ۾،  
اسان لاءِ شيعو نه ڪوئي سني آ، (۳۰)

انور ڏنگڙائي شاهه لطيف جي فڪر جي ۽ پيروي ڪندڙ آهي هو چوي ٿو:

هندو مسلمان متان مون کي سڏين،  
آهيان آءُ انسان، آجو ڌرمي ڌوڙ کان.  
گورا، ڪارا، بانورا، آهن سڀ انسان،

وچوڙي جا وڙلاپ، وصال جون التجائون، عاشقائي جذبن جي اظهار سان گڏ تصوف  
جي اپتار به ٿيل آهي. جيئن چوي ٿو:

عبادت الله جي ٿئي، تقويٰ ساڻ تمام،  
الفت رک عظيم سان، آهي قرب ۾ ڪمار،  
قالو بلي قول جو، عاشق! پار انجام،  
ته اظهر من شمس ٿيئي، ناسوت اندر نام،  
طالب مولوي طعام، ڪاءُ تقويٰ جو طلب ۾. (۲۵)

شيخ اياز جديد دور جو وڏو شاعر آهي. جنهن جي شاعريءَ جا ڪيئي پاسا،  
جن ۾ منظرڪشي، جماليات، پورهيت پچار، مسلسل جدوجهد، قوم پرستي، عدل  
انصاف جي پٺڀرائي، انسان دوستي، امن، شانتي نيڪ نيتي، وحدانيت ۽ تصوف جا  
رمز ملن ٿا. هو چوي ٿو:

جڳ سان ناتو ٿوڙ، ناتو جوڙ الله سان،  
اڄ ته مهاران موڙ، ڏاچي پنهنجي ڏيهه مان.

يا

اٿي اور الله سان، بيائيءَ کي ٻوڙ،  
تڏهن پنهنجي ٿوڙ، پهچي ويندين پاڻ کي. (۲۶)

استاد بخاري به هن دور جو وڏو شاعر آهي، جنهن جي ڪلام ۾ قومي  
سڃاڳي، پيار محبت سونهن، سرت، امن، آشتي ۽ تصوف جا نڪتا چٽي نموني سمايل  
آهن. هو چوي ٿو:

ارادي جو معراج امڪان آهي،  
جيئن عربي ٻوليءَ جو قرآن آهي،  
خدا نه ته خدا جو خليفو وڏو پر،  
نگهبان هن جڳ جو انسان آهي. (۲۷)

تنوير عباسيءَ جو نالو به جديد شاعرن ۾ شمار ٿئي ٿو، جنهن جي تصوفي  
شاعريءَ ۾ مسلسل جدوجهد ۽ انسانيت سان پيار جهڙا جذبا ۽ لاڙا موجود آهن. هو چوي ٿو:  
حق حق انالالحق حق انالالحق حق انالالحق حق،

ساڳيو رنگ رت جو، ساڳيا جذبا جوان،  
مذهبي گمان، ماڻهن کي منجهايو. (۳۱)

اهڙيءَ طرح ڪيترائي جديد شاعر آهن، جن جي ڪلام تي تصوف جا اثر  
نمايان آهن، ڇاڪاڻ ته هي هڪ ڊگهو تسلسل آهي، جيڪو شاعريءَ ۾ صدين کان  
هلندو پيو اچي. امن آشتي، پيار محبت، انسانيت ۽ تصوف هن ڌرتي ۽ ماڻهن جو مول  
متو رهيو آهي، ان ڪري سنڌي شاعري ۾ ان جو هجڻ اڻٽڙ آهي. مقالي جي طوالت  
سبب سڀني شاعرن جو ڪلام هتي بيان نٿو ڪري سگهجي، تنهن ڪري وري ڪنهن  
ٻئي موقعي تي تفصيل سان بيان ڪيو ويندو.

### حوالا

۱. خادم مهر، ’تنوير عباسيءَ جي شاعريءَ ۾ تصوف‘، (مقالو) ’ڪلاچي‘ (تحقيقي جرنل) شاھ  
عبداللطيف ڀٽائي چيئر، ڪراچي يونيورسٽي، ۲۰۰۱ع، ص: ۱۲۳.
۲. ڪاشف، محمد حسين، ’تصوف جو سنڌي سماج تي اثر‘: (مقالو) ’ڪينجهر‘ (تحقيقي جرنل)  
سنڌي شعبو، سنڌ يونيورسٽي، ڄامشورو، ۲۰۰۹ع، ص: ۳۶-۳۷.
۳. ساڳيو، ص: ۳۹.
۴. ساڳيو، ص: ۴۱-۴۲.
۵. ساڳيو، ص: ۵۰.
۶. خواجہ نور افروز ڊاڪٽر، ’سومرن جي دؤر جي ويراڳي شاعري - گنان‘: (مقالو)  
’ڪينجهر‘ (تحقيقي جرنل) سنڌي شعبو، سنڌ يونيورسٽي، ڄامشورو، ۲۰۰۹ع، ص: ۱۰۹.
۷. ميمڻ، عبدالمجيد سنڌي ڊاڪٽر، ’سنڌي ادب جي تاريخي جائزي‘، روشني پبليڪيشن  
ڪنڊيارو، ۲۰۰۲ع، ص: ۳۷.
۸. خواجہ نور افروز ڊاڪٽر، ’سومرن جي دؤر جي ويراڳي شاعري - گنان‘: (مقالو)  
’ڪينجهر‘ (تحقيقي جرنل) سنڌي شعبو، سنڌ يونيورسٽي، ڄامشورو، ۲۰۰۹ع، ص: ۱۱۹.
۹. ابڙو علي خان علامہ، ’قرآن مجيد‘، (سولو سنڌي ترجمو) سنڌيڪا اڪيڊمي، ڪراچي، ۲۰۰۲ع:  
۸۱۱-۸۱۲.
۱۰. خواجہ نور افروز ڊاڪٽر، ’سومرن جي دؤر جي ويراڳي شاعري - گنان‘: (مقالو)  
’ڪينجهر‘ (تحقيقي جرنل)، سنڌي شعبو، سنڌ يونيورسٽي، ڄامشورو، ۲۰۰۹ع، ص: ۱۲۰.
۱۱. بلوچ نبي بخش خان ڊاڪٽر، ’قاضي قادن جو رسالو‘، انسٽيٽيوٽ آف سنڌيالاجي، سنڌ  
يونيورسٽي، ۱۹۹۹ع، ۸۳-۱۸۲.
۱۲. ساڳيو، ص: ۱.

۱۳. نجم الاسلام، ڊاڪٽر، ’ابيات شاھ ڪريم‘، انسٽيٽيوٽ آف سنڌيالاجي، سنڌ يونيورسٽي، ڄام  
شورو، ۱۹۸۷ع، ص: ۱۳-۱۵.
۱۴. بلوچ، نبي بخش خان، ڊاڪٽر، (تحقيق ۽ تصحيح) ’مين شاھ عنايت جو ڪلام‘، سنڌي ادبي بورڊ،  
حيدرآباد، سنڌ، پاڪستان، ۱۹۶۳ع، ص: ۴۲-۴۷.
۱۵. بلوچ، نبي بخش خان، ڊاڪٽر، (تحقيق ۽ تصحيح) ’شاھ لطف الله قادريءَ جو ڪلام‘،  
انسٽيٽيوٽ آف سنڌيالاجي، سنڌ يونيورسٽي، ڄامشورو، (مقدمو) ۲۰۰۲ع، ص: ۲۵.
۱۶. بلوچ، نبي بخش خان، ڊاڪٽر، (تحقيق ۽ تصحيح) ’شاھ لطف الله قادريءَ جو ڪلام‘،  
انسٽيٽيوٽ آف سنڌيالاجي، سنڌ يونيورسٽي، ڄامشورو، ۲۰۰۲ع، ص: ۶-۹.
۱۷. ڪاشف، محمد حسين، ’تصوف جو سنڌي سماج تي اثر‘، (مقالو): ’ڪينجهر‘ (تحقيقي جرنل)  
سنڌي شعبو، سنڌ يونيورسٽي، ڄامشورو، ۲۰۰۹ع، ص: ۷۸.
۱۸. دائودپوٽو، گوهر عبدالغفار، ’شاھ جو رسالو ۽ رسالي جي ڏسڻي‘، سنڌيڪا اڪيڊمي ڪراچي،  
۲۰۰۹ع، ص: ۱۳۰-۱۳۸.
۱۹. نجم الاسلام، ڊاڪٽر، ’ابيات سنڌي‘، انسٽيٽيوٽ آف سنڌيالاجي، سنڌ يونيورسٽي،  
ڄامشورو، ۱۹۹۹ع، ص: ۵-۲۳.
۲۰. ميمڻ، عبدالمجيد سنڌي ڊاڪٽر، ’سنڌي ادب جو تاريخي جائزو‘، روشني پبليڪيشن  
ڪنڊيارو، ۲۰۰۲ع، ص: ۸۲.
۲۱. دائودپوٽو، عمر بن محمد، شمس العلماء، ڊاڪٽر، ’ڪلام گروهيڙي‘، سنڌي ادبي سوسائٽي،  
ڪراچي، ۱۹۵۶ع، ص: ۱۹۱-۲۱۳.
۲۲. سنديلو، عبدالڪريم ڊاڪٽر، ’ساميءَ سنڌيون سپون‘، اسلم ميان، اسلم منزل، لڳ ڀاڱو  
هاٿوس، لاڙڪاڻو، ۱۹۵۷ع، ص: ۱.
۲۳. فاروقي جنيد، فاروقي جمشيد، ’سچل سرمست جو ڪلام‘، مراد واهڻ روڊ لاڙڪاڻو، سنڌ،  
پاڪستان. www. itsgroup.lrk.com.
۲۴. بيگ، مرزا قليچ، ’ديوان قليچ‘، سنڌي ادبي بورڊ، ڄامشورو، ۱۹۵۶ع، ص: ۲۲-۲۳.
۲۵. ميمڻ، عبدالمجيد سنڌي، ڊاڪٽر، ’سنڌي ادب جو تاريخي جائزو‘، روشني پبليڪيشن  
ڪنڊيارو، ۲۰۰۲ع، ص: ۲۰۸.
۲۶. اياز، شيخ، ’اٿي اور الله سان‘، ثقافت کاتو، حڪومت سنڌ، ۲۰۱۰ع، ص: ۲۳-۵۹.
۲۷. بخاري، استاد، ’سوچون پڻڪا واکا‘، سنڌي ساهت گهر حيدرآباد، ۲۰۰۲ع، ص: ۱۲۲.
۲۸. عباسي، تنوير، ڊاڪٽر، ’تنوير چئي‘، انسٽيٽيوٽ آف سنڌيالاجي، ۱۹۸۹ع، ص: ۴۰-۵۱۵.
۲۹. شمشير الحيدري، ’لات‘، نئون نياپو اڪيڊمي، ۲۰۱۲ع، ص: ۱۰۹.
۳۰. مغيري، مور، ’ڳوڙها ڳوڙها ڳل‘، سروسٽي ساهت گهر ڏوڪري، ۲۰۱۸ع، ص: ۷۵.
۳۱. ڏنگڙائي، انور، ’الا عشق جا‘، مرڪ پبليڪيشن ۽ پرنٽرز، ڪراچي، ۲۰۱۸ع، ص: ۱۳.